

女人的 成長戰爭

原著 下重曉子 譯者 戚一斐

第一手生活私密告白

想變成『好女人』、『成熟的女人』嗎？

閱讀本書能讓你自己的人生找到綻放魅力花朵的生活方式，

因戀愛或結婚而動搖不定的心理、工作職場上的困境煩惱等等，

這些在生活中直接面對的問題，要怎麼處理抉擇才好？

透過書中的實例，你將能得到切身的解答！



女人的成長戰爭

- 作者 ◎ 下重曉子
譯者 ◎ 戚一斐
發行人 ◎ 賴章甫
副總編輯 ◎ 楊懷勛
執行編輯 ◎ 張文靜
企劃編輯 ◎ 李莉君・曾美鳳
會計行政 ◎ 李春禎
發行組 ◎ 羅植煒
封面設計 ◎ 黃淑鎂
法律顧問 ◎ 劉錦樹律師
出版者 ◎ 大村文化出版事業有限公司
發行所 ◎ 台北市大理街 157 號 6 樓之 1
郵撥帳號 ◎ 17259719
電話 ◎ (02)3069258
傳真 ◎ (02)3083103
總經銷 ◎ 旭昇圖書有限公司
電話 ◎ (02)2451480
打字排版 ◎ 華馥電腦排版有限公司
印刷 ◎ 日益彩色印刷有限公司
登記證 ◎ 局版臺業字第 5180 號
出版日期 ◎ 1998 年 1 月初版
定價 ◎ 240 元
本書翻譯授權由京王著作權代理有限公司安排取得
版權所有・翻印必究
ISBN：957-8431-30-9
◎本書如有毀損或裝訂錯誤，請寄回本公司更換，謝謝！

原著書名 ◎ 24歳ふ心もよう

Copyright ©Akiko Shimoju 1996 Japan

Originally published in Japan by KODANSHA LTD. in 1996

Chinese translation rights arranged with KODANSHA LTD.

Through KEIO CULTURAL ENTERPRISE CO.,LTD.in1997

Translation Copyright © 1997, by Dar Tsun Culture Publish

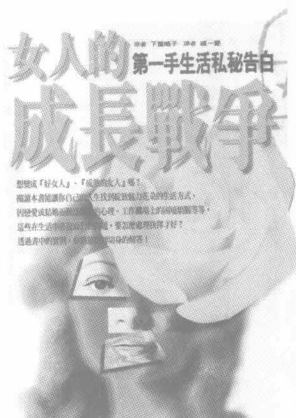
Co.,LTD.

※Printed in Taiwan

女人的成長戰爭

第一手生活秘密告白

24歳ふ心もよう



下重曉子 原著
戚一斐 譯

● ——— 目 錄 ——— ●

序言——應該開始做些什麼的時期

13

1. 男女之間各佔百分之五十

谷澤夾子

17

*五年後手上拿著黃色的麝香豌豆花在自由之丘碰面

*第一次見面就有感覺了！

*關係良好，可惜他有老婆了！

*如果我快要結婚了……？

*看起來他比較難過

*和他分手之後，現在的我要專注於事業

*我想告訴自己，這樣不是也很好嗎？

*初戀情人會讓我自己被侷限住

*獨自去喝酒是因為想一個人獨處

*對自己的工作成果沒什麼成就感

*被窗邊族的課長所困擾

*因人事調動而得到拯救

*我的工作是要讓人家知道新的事物

*上班族是很悲哀的

*女人的工作沒什麼了不起嗎？

*想放棄現在的一切去結婚

*姊妹四人各有不同的生活方式較好

給妳的話——輩子有過一次就夠了，曾為愛癡狂的人是幸福的

2. 我最想要的東西

酒井乃里子

049

*嚴父的教養

*三代同堂的大家族

*對工作的態度突然改變的人

*深感男人所背負的重大責任

*工作很有發展性，但是和同公司的人結婚，離職的卻是女性

*引擎慢慢發動的時候

*想做能直接接觸到人的事

*想去看圓圓的地平線

*能在人前打哈欠的人我喜歡

*想把他的寂寞和痛苦埋藏起來

*感覺到無法再交往下去

*我不想和這個人過一輩子

給妳的話——在適當的時候當機立斷

3. 不想讓自己渾渾噩噩過日子

吉崎美智子

081

*想見識外面的世界所以做了很多嚐試

*靠彈鋼琴過活的人不多

*很嚮往歐洲

*沒有做不到的事

*我強迫男友跟我說「分手吧！」

* 結果兩人之間有合不來的地方

* 怕以後會後悔，所以不做不想做的事

* 參加了聯合相親

* 愛玩的朋友和東大畢業生結婚了，心裡不是滋味

* 大概是想結婚的病態

* 改變的只有一樣，那就是我和男友分手了

* 真正的我是很溫柔的女人

* 只要不麻煩人家就好了！

給妳的話——要有一樣可回復自我的東西

4. 如果二十歲的時候結婚就好了……

川村伸子

113

* 欲望無法滿足所以猛吃薯片發洩

* 妹妹今年二十歲，這個月就要結婚了！

* 一去不回的男友……

* 爲了替男友還債什麼都願意做

*對我來說是我的第一個男人

*四年裡只見過二次面

*事實都告訴他的話，他就會討厭我了！

*喜歡他那種氣勢很強的感覺

*不知道自己該怎麼做才好？

*不要再打電話來了！

*無法滿足的願望

*我非常喜歡工作

*能救活真是奇蹟，車禍事件

*非常清楚身為長女的責任

*非得做選擇的時刻到了

給妳的話——不能把結婚模式化

5. 和理想中不同，但是他給我安全感，所以和他結婚

..... 龜田妙子

- * 出社會六年換了四份工作
- * 沒有認真考慮過將來的事
- * 不喜歡姐姐那種生活方式
- * 和飛車族的男友離家出走三天
- * 同時交三個男朋友的時候
- * 談戀愛而沒有發生關係難以置信
- * 失去他的話，活著也沒什麼意思
- * 雖然不喜歡還是和他結婚
- * 跟姐姐比，我的結婚是「贏了」！
- * 結婚典禮要純日本式的穿日本傳統禮服
- * 希望每天都快快乐樂的過

*想快點生小孩

*對以前的男友至今仍無法忘懷

給妳的話——工作不見得努力就有收穫

6. 和男友在一起一星期也不想和他發生關係……鳥越加代

*二十四歲的生日，什麼都到極限了！

*男同事都屬阿貓阿狗之流

*堆積了不少壓力

*一臉不悅對什麼都不滿

*星期六打掃洗衣，星期天一個人晃來晃去

*發現公司不好的地方

*能隨心所欲的人最有活力了！

*難忘的一月十七日

*終於說出口了：「我等你」

*下定決心去美國找他

* 無法拋開對性的抗拒心

* 過去不好的回憶

* 他把我當做是一個成熟的人

* 結婚典禮沒什麼意義

給妳的話——對女人來說，性也能成就自己的意志

7. 想趁現在打好人生的基礎

白阪真弓

207

* 想要學語言所以去美國

* 美國的種族歧視很嚴重

* 留學之後才開始注意到世界情勢

* 覺得好玩吸過大麻

* 雖然他有女朋友了還是和他交往

* 他非常認真，也很成熟

* 「自己一定要變成有錢人！」

* 想分開來冷靜的想一下

*「人類一輩子都是適婚期」

*想做有前途的工作

*現在的公司很棒

*晚上在六本木的酒吧打工

*有種客人讓人起雞皮疙瘩

*喜歡能一起建立彼此關係的親密感

給妳的話——別無選擇要入境隨俗

8. 不比別人顯眼但不過時

高木智惠子

*自己小小的錯誤給客人添麻煩

*眼淚不聽使喚掉下來

*又不是我想要變成這樣！

*不想把自我全都奉獻給工作

*到最後還是被動

*難道沒有目標就不行？

* 思緒搖擺不定可能會晚婚

* 希望有人喜歡自己

* 不知道爲什麼總是自然結束

* 大概是無緣吧！

* 還是聽媽媽的話比較好

* 總之要想辦法脫離現狀

給妳的話——我也曾有過做什麼都不順的時候

結語——二十四歲其實有許多不同的生活方式

序言

應該開始做些什麼的時期

繼《動盪不安的24歲》之後，《女人的成長戰爭》也正式出版了。這兩本書之間大約相差了十個年頭，現在回頭再讀一遍，覺得雖然社會現象已有頗多改變，但是人們的心理大致上卻沒變。人們內心的煩惱或想法，在緩慢的起伏中，可能仍是以同樣的波長不斷的重覆著。

二十四歲這樣的年紀，似乎是個沒有什麼特殊意義的時代；現在在電車裡看到的流行服飾、以及大家交談聊天的內容和以前是大不相同了，但是被隱藏起來的部份還是很相似的，所以平常在街上看到年輕女孩仍會讓人有種很熟悉的感覺。

因此我針對不同女性的生活和意見而寫的「給妳的話」，是我認真回想年輕時的自己而寫出來的，距離二十四歲的我已有三十年以上了，然而在心態上卻不覺得相差太多，也許是因為在我內心深處，仍然和現在的年輕女孩有著同樣的想法吧！



如今我的年紀足以當二十四歲女孩的媽媽了；對我來說，二十四歲已經是很久遠以前的事，每當回想起那個時候的事，就好像在做夢一樣。夢是虛幻不實的東西，總會有覺醒的一天，但是當妳在做夢的時候，只希望妳是很努力認真的在做夢，因為，這就是所謂的「青春」。

有句話是這麼說的：「唯有失去了青春，才會了解到青春是什麼。」，我也是最近才深切的感覺到青春的年齡早已經遠去。在那個時期裡，經歷過戀愛、失戀，甚至是拼命工作、也嚐到了挫折與失敗。然而我一點也不覺得後悔，因為我的青春直到現在仍然是燦爛閃耀的。所以才會想要誇耀屬於我的舊夢，回首舊夢一點都不恐怖。

會想要讓人生花朵再多盛開一點，證明了我有回首舊夢的勇氣，正因為有這樣想法才能支持我繼續努力下去。

正值青春年華的時候，是體會不到這些的。為戀情煩惱、面臨工作瓶頸時，總是認為只有自己最辛苦。不會發現到那些惱人的煩事之所以圍繞著妳，其實是因為年輕的緣故，而只會自顧自的沉浸在那些奢侈的煩惱中。等到年過三十，在現實中

一無所得而大夢初醒時，才會懷念地回想過去，而這就是現實生活中的青春。

二十四歲正是夢想和現實交會的年齡，也是唸完了高中、短大或大學後，出社會做了幾年事，漸漸上了軌道，和社會產生的摩擦漸漸顯現的年齡。談戀愛也是一樣，從單純的喜歡、為愛癡狂的時期，即將轉入下一人生階段的時期。

二十四歲是介於夢想和現實之間動盪不安的時期，不會再像以前那樣，只給一個女性適婚期的印象，因為我們可以賦予二十四歲一個新的意義。

不再是在夢想和現實之間徘徊苦惱，終究只得屈於現實，而是盡可能的讓夢想實現。社會上有許許多多的女性終日在現實生活中煩惱掙扎，但是為了能更接近自己的理想，做自己想做的事，本就必須和現實來抗爭才行。

身為一個女人，不能將自己埋沒在舊有的社會價值觀裡，應該要和自己挑戰並改變自己，二十四歲正是處於這樣的緊要關頭。

這本書承蒙講談社的古屋信吾先生和豬俣久子小姐鼎力相助，在此由衷的感謝他們。

一九九六年五月

下重曉子